



PRESTIGE . SO CHIC . FUN . RAYURES

— LINGE DE TABLE —

Moutet
2014



MADE IN FRANCE

TISSEUR ET EDITEUR DE TALENTS DEPUIS 1919

100% FRANÇAIS - 100% CRÉATIF - 100% SOURIANT

Tissage Moutet
Rue du Souvenir Français
64300 Orthez – France



tissage-moutet.com
contact@tissage-moutet.com
+33 (0)5 59 69 14 33

– LES NAPPES –

Moutet 2014

F Du double patrimoine technique et artistique, sous le signe de l'audace et de l'imagination, est née cette collection de nappes élégantes, joyeuses, faciles à vivre.

Elles sont ici présentées sous les titres « Prestige », « So Chic », « Fun » et « Rayures » – afin que chacun puisse trouver matières, couleurs et designs de ses rêves.

Complément indispensable : nos serviettes unies bicolores assorties à chaque nappe, à combiner sans modération.

Pour l'ameublement et la décoration, nos tissus conviennent également parfaitement : fauteuils, rideaux, coussins, têtes de lit, etc.

E Thanks to the extensive technical and creative experience of our weaving mill and the artistry of our designers, we have produced tablecloths which are stylish, cheerful and easy-care.

Our tablecloth collections are called "Prestige", "So Chic", "Fun" and "Rayures". There is something to suit every taste in the variety of colours and designs available.

We also offer matching two tone napkins in a range of colours to complement our tablecloths.

Our fabrics are ideally suited for your soft furnishings as well. For instance, upholstering your sofa or as cushion covers and curtains.

F Toutes les tailles sont données en cm
E All measurements in cm
D Alle Maßangaben in cm

D Der langjährigen technischen und künstlerischen Erfahrung unserer Weberei und dem Mut und Einfallsreichtum unserer Designer verdanken wir eine Tischdeckenkollektion, die zugleich elegant, fröhlich und pflegeleicht ist.

Unsere Tischdecken tragen die Titel „Prestige“, „So Chic“, „Fun“ und „Rayures“ – woraus hervorgeht, dass für jeden Geschmack das richtige Material, die idealen Farben und die passenden Designs dabei sind.

Unentbehrliche Ergänzung: unsere zweifarbigen Servietten, farblich auf alle Tischdecken abgestimmt und unbegrenzt kombinierbar.

Auch für Ihre Innenausstattung eignen sich unsere Stoffe vorzüglich: Kissen, Fauteuils, Vorhänge, etc.

F Fauteuil
E Armchair
D Sessel



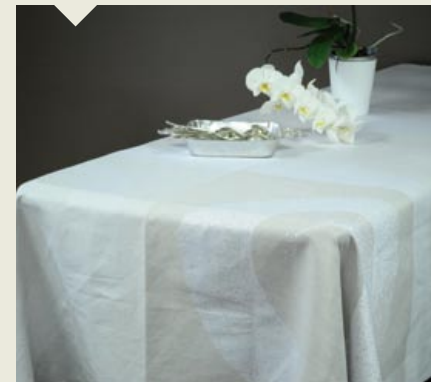
Photos ©: M. Jakobi, Y. Théobald, O. Robiniot, C. Moutet • Réalisation: D. Vogl (d.vogl@gmx.at), T. Kettner • Imprimerie Frontere à Salies

– PRESTIGE –
Moutet 2014

POP (BLEU) *Hilton Mc Connico*



POP (NATUREL) *Hilton Mc Connico*



F Nappe 100 % coton, Col.06/Bleu.Havane
Une seule dimension: 170 x 270

E Tablecloth 100 % cotton, Col.06/Blue.Havana
Only one size: 170 x 270

F Nappe Métis Lin/Coton, Col.10/Blanc.Naturel
E Tablecloth Linen/Cotton, Col.10/White.Natural
170 x 170 • 170 x 260 • 170 x 340 • Ø 180

ARC EN CIEL *Hilton Dré Connick*



2

F Nappe Métis Lin/Coton, Col.19/Multicolore, Existe en longère

E Tablecloth Linen/Cotton, Col.19/Multicolor, Coated available Runner available

EXISTE EN ENDUIT

180 x 180 • 180 x 230
180 x 270 • 180 x 320
Ø 190



BIRDS *Hilton Dré Connick*

F Nappe Métis Lin/Coton, Col.10/Naturel, Existe en longère

E Tablecloth Linen/Cotton, Col.10/Natural Runner available

170 x 170 • 170 x 270
170 x 320 • Ø 170

MARIE ANTOINETTE *m*



HERBIER DU ROY *m*

F Nappe encadrée 100% Coton, Col.04/Aubergine.Noir, Existe en longère

E Tablecloth with border 100% Cotton, Col.04/Eggplant.Black, Runner available
170 x 170 • 170 x 260

F Nappe encadrée 100% Coton, Col.16/Gris, Existe en longère

E Tablecloth with border 100% Cotton, Col.16/Grey, Runner available
170 x 170 • 170 x 260

3



THÉÂTRE



F Nappe encadrée 100% Coton, Col.00/Blanc.Corne

E Tablecloth with border 100% Cotton, Col.00/White.Beige

120 x 120
170 x 260

— SO CHIC —
Moutet 2014

DIVA (ROUGE)



EXISTE EN
ENDUIT

- F Nappe 100 % Coton, Col.01/Rouge, Existe en longère
- E Tablecloth 100 % Cotton, Col.01/Red, Coated available, Runner available
170 x 170 • 170 x 230 • 170 x 270 • 170 x 320



EXISTE EN
ENDUIT

DIVA (NATUREL)

- F Nappe 100 % Coton, Col.10/Naturel, Existe en longère
- E Tablecloth 100 % Cotton, Col.10/Natural, Coated available, Runner available
170 x 170 • 170 x 230 • 170 x 270 • 170 x 320

NEW PARIS *Hilton Mc Connico*



- F Nappe encadrée 100 % Coton, Col.19/Multicolore, Une seule dimension: 170 x 170

- E Tablecloth with border 100 % Cotton, Col.19/Multicolor, Only one size: 170 x 170

Moutet 2014 | So Chic

NEW GÉOMÉTRIQUE (LN)



EXISTE EN
ENDUIT

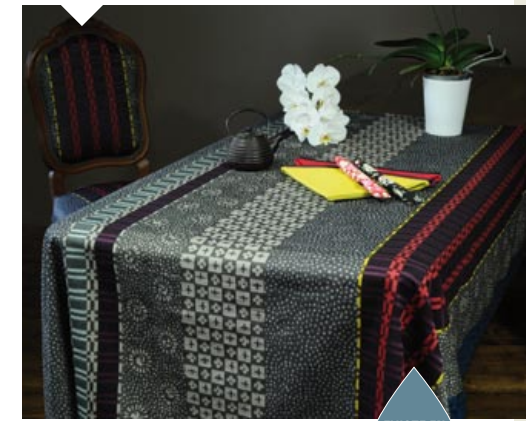
- F Nappe 100 % Coton, Col.16/Jacinthe, Existe en longère
- E Tablecloth 100 % Cotton, Col.16/Hyacinth, Coated available, Runner available
170 x 170 • 170 x 230 • 170 x 270 • 170 x 320
Ø 170

ANÉMONES *Zofia Rostad*



- F Nappe encadrée 100 % Coton, Col.04/Aubergine.Rouge, Existe en longère
- E Tablecloth with border 100 % Cotton, Col.04/Eggplant.Red, Runner available
170 x 170 • 170 x 270

YOKO **MINAKANI**



EXISTE EN
ENDUIT

- F Nappe 100 % Coton, Col.11/Noir, Existe en longère
- E Tablecloth 100 % Cotton, Col.11/Black, Coated available, Runner available
170 x 170 • 170 x 230 • 170 x 270 • 170 x 320

SOUS BOIS



6

F Nappe 100 % Coton, Col.03/Blanc, Existe en longère

E Tablecloth 100 % Cotton, Col.03/White, Coated available, Runner available

EXISTE EN ENDUIT

170 x 170 • 170 x 230
170 x 270 • 170 x 320

SOUS BOIS



F Nappe 100 % Coton, Col.36/Bleu, Existe en longère

E Tablecloth 100 % Cotton, Col.36/Blue, Runner available, Coated available
170 x 170 • 170 x 230 • 170 x 270 • 170 x 320

EXISTE EN ENDUIT

SOUS BOIS



F Nappe 100 % Coton, Col.84/Garance, Existe en longère

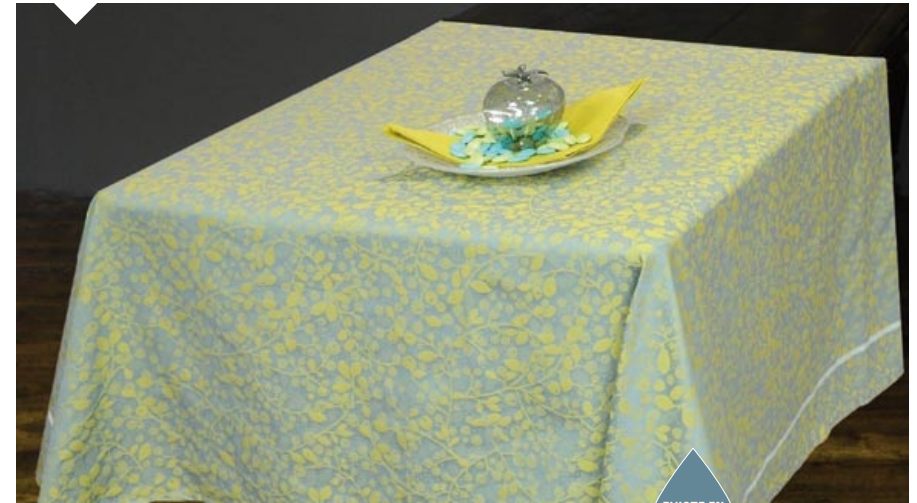
E Tablecloth 100 % Cotton, Col.84/Garance, Runner available, Coated available
170 x 170 • 170 x 230 • 170 x 270 • 170 x 320

EXISTE EN ENDUIT



Moutet 2014 | Fun

NEW GROSEILLES mini labo



F Nappe 100 % Coton, Col.04/Vert.Bleu, Existe en longère

E Tablecloth 100 % Cotton, Col.04/Green.Blue, Coated available, Runner available

EXISTE EN ENDUIT

170 x 170 • 170 x 230
170 x 270 • 170 x 320
Ø 170

7



RIVAGES (L)

F Nappe 100 % Coton, Col.34/Turquoise.Jaune, Existe en longère

E Tablecloth 100 % Cotton, Col.34/Turquoise.Yellow, Coated available, Runner available

EXISTE EN ENDUIT

170 x 170 • 170 x 230
170 x 270 • 170 x 320



Moutet 2014 | Fun

EUSKADI



8

F Nappe 100% Coton, Col.19/Multicolore, Existe en longère

E Tablecloth 100% Cotton, Col.19/Multicolor, Coated available, Runner available

EXISTE EN ENDUIT

170 x 170 • 170 x 230
170 x 270 • 170 x 320



PROVENCE F Nappe 100% Coton, Col.19/Multicolore, Existe en longère

E Tablecloth 100% Cotton, Col.19/Multicolor, Coated available, Runner available

EXISTE EN ENDUIT

170 x 170 • 170 x 230
170 x 270 • 170 x 320



Moutet 2014 | Fun

OKAMINI



EXISTE EN ENDUIT

F Nappe 100% Coton, Col.19/Multicolore, Existe en longère

E Tablecloth 100% Cotton, Col.19/Multicolor, Coated available, Runner available
170 x 170 • 170 x 250 • 170 x 320



EXISTE EN ENDUIT

OKARÉ

F Nappe 100% Coton, Col.19/Multicolore, Existe en longère

E Tablecloth 100% Cotton, Col.19/Multicolor, Coated available, Runner available
170 x 170 • 170 x 250 • 170 x 320

9

OKAMER



F Nappe 100% Coton, Col.36/Turquoise.Bleu, Existe en longère

E Tablecloth 100% Cotton, Col.36/Turquoise.Blue, Coated available, Runner available

EXISTE EN ENDUIT

170 x 170
170 x 250
170 x 320

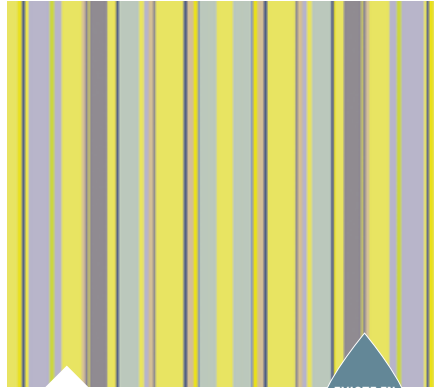
W
- RAYURES -
 Moutet 2014

RAYURES ADI



EXISTE EN ENDUIT

- F Nappe 70 % Coton/30 % Polyester, Col.02/Multicolore.Jaune, Existe en longère
- E Tablecloth 70 % Cotton/30 % Polyester, Col.02/Multicolor.Yellow, Coated available, Runner available
 175 x 175 • 175 x 230 • 175 x 270 • 175 x 320 • Ø 180



EXISTE EN ENDUIT

NEW RAYURES SOLEIL

- F Nappe 100 % Coton, Col.12/Jaune, Existe en longère
- E Tablecloth 100% Cotton, Col.12/Yellow, Coated available, Runner available
 175 x 175 • 175 x 230 • 175 x 270 • 175 x 320 • Ø 180

W
 10

ST. JEAN DE LUZ



EXISTE EN ENDUIT

- F Nappe 70 % Coton/30 % Polyester, Col.05/Rose, Existe en longère
- E Tablecloth 70 % Cotton/30 % Polyester, Col.05/Pink, Coated available, Runner available
 175 x 175 • 175 x 230 • 175 x 270 • 175 x 320 • Ø 180

W
 Moutet 2014 | Rayures

COUTIL



- F Nappe Métis Lin/Coton, Col.00/Blanc, Col.01/Rouge, Col.16/Marine, Col.20/Café

- E Tablecloth Linnen/Cotton, Col.00/White, Col.01/Red, Col.16/Navy blue, Col.20/Coffee

- 180 x 180 • 180 x 230 • 180 x 270 • 180 x 320 • Ø 190

W
 11

RAYURES CERISE



EXISTE EN ENDUIT

- F Nappe 100 % Coton, Col.05/Rose, Existe en longère
- E Tablecloth 100% Cotton, Col.05/Pink, Coated available, Runner available
 175 x 175 • 175 x 230 • 175 x 270 • 175 x 320 • Ø 180

RAYURES MER



EXISTE EN ENDUIT

- F Nappe 70 % Coton/30 % Polyester, Col.36/Multicolore.Bleu, Existe en longère
- E Tablecloth 70% Cotton/30% Polyester, Col.36/Multicolor.Blue, Coated available, Runner available
 175 x 175 • 175 x 230 • 175 x 270 • 175 x 320 • Ø 180

- MINI NAPPES -

Moutet 2014

ALICE



F Nappe 100 % Coton, Col.07/Orange.Rose

E Tablecloth 100 % Cotton, Col.07/Orange.Pink
120 x 120

NEW THÉÂTRE

F Nappe 100 % Coton, Col.00/Blanc.Corne

E Tablecloth 100 % Cotton, Col.00/White.Beige
120 x 120



12

PAYS BASQUE



F Nappe 100 % Coton, Col.19/Multicolore

E Tablecloth 100 % Cotton, Col.19/Multicolor

120 x 120

- LONGÈRES -

Moutet 2014

100 %
COTON



ASIE

50 x 165



ANÉMONES

50 x 165

Zofia Rostad



CERISES

50 x 165



PAYS BASQUE

50 x 120



NEW CUBES ROSE

50 x 165



NEW CUBES TURQUOISE

50 x 165



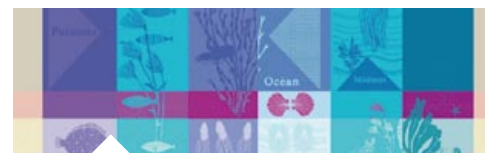
HERBIER DU ROY

50 x 165



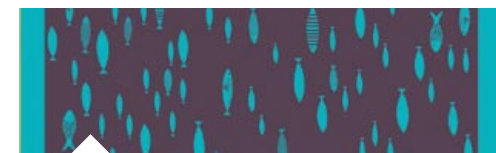
MARIE-ANTOINETTE

50 x 165



OKAMER

50 x 165



PÊCHE

50 x 165



PARIS LZC

50 x 165



YOKO

50 x 165

MINAKANI

- CŒUR DE GAMME -

Moutet 2014



F Au choix: Uni, Pois, Rayures, Pied de Coq
E Styles: Plain, Dots, Stripes, Houndstooth



AU CHOIX VOTRE COULEUR ET VOTRE STYLE

F Chaque coloration est déclinée en rayures, en pois, en pied de coq et en unis pour les plus belles harmonies d'aujourd'hui : nappes, serviettes, chemins de table, tabliers, accessoires, ou même ameublement.

CHOOSE YOUR COLOUR AND STYLE

E Each of the four colours are available in dot, houndstooth, stripe and plain patterned fabric. Select your combination of colour and pattern for your tablecloths, napkins, runners, aprons, upholstery fabrics and accessories to suit your style.



- GAMME UNIE BICOLORE -

Moutet 2014

SERVIETTES/NAPKINS



F 100 % Coton, 50 x 50,
Nappes toutes dimensions

E 100 % Cotton, 50 x 50,
Tablecloths available in all sizes





TORCHONS . ACCESSOIRES

- LINGE D'OFFICE -

Moutet
2014

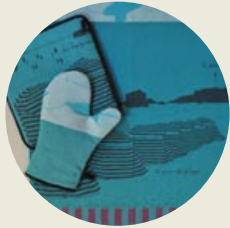


MADE IN FRANCE

TISSEUR ET EDITEUR DE TALENTS DEPUIS 1919

100% FRANÇAIS - 100% CRÉATIF - 100% SOURIANT

Tissage Moutet
Rue du Souvenir Français
64300 Orthez – France



tissage-moutet.com
contact@tissage-moutet.com
+33 (0)5 59 69 14 33

- NOS TORCHONS À HISTOIRE(S) -

Moutet 2014

F Cadeau magique pour travaux pratiques, 100 % coton, 100 % français, 100 % souriants... à la fois UTILES et DESIGN, ces tissages d'artistes (autrefois appelés « torchons ») sont également solides et résistants.

A chaque occasion son thème, à chacun sa couleur – à partir de 100 pièces seulement, nous créons votre torchon personnalisé exclusif.

Pour compléter notre offre cadeau : tabliers « taille » ou « bavette » ainsi qu'ensembles gant/manique.

E Isn't a trendy tea-towel a perfect present for almost all occasions? Our tea-towels are 100 % cotton, 100 % French and 100 % fun... Resistant and colourful, they are useful and arty at the same time.

We create and weave your personal tea-towel, based on designs and colours of your choice, starting with only 100 pieces.

Also available: Full aprons, Half aprons and Sets of Glove/Potholder.

D Sie sind eine zauberhafte Geschenkidee und zugleich ein praktisches Küchenutensil; sie sind aus 100 % Baumwolle, 100 % made in France und verbreiten 100 % gute Laune: früher sagte man Geschirrtücher dazu, heute spricht man von Kunstwerken!

Bei einer Mindestbestellzahl von nur 100 Stück, designen und weben wir für Sie Tücher mit Motiven und Farben ihrer Wahl.

Ebenfalls erhältlich: Klassische- und Taillenschürzen sowie Sets Handschuh/Topflappen.

F Toutes les tailles sont données en cm
E All measurements in cm
D Alle Maßangaben in cm

F Bavoir à crustacés
E Lobster bib
D Hummerserviette
50 x 70

F Gant & manique
E Set Glove & potholder
D Handschuh & Topflappen

F Tablier bavette
E Full apron
D Kochschürze
50 x 70



Photos ©: M. Jakobi, Y. Théobald, O. Robiniet, C.Moutet • Réalisation: D. Vogl (d.vogl@gmx.at), T. Kettner • Imprimerie Frontère à Salies



DESIGN

- TRADITIONNEL ET AUTHENTIQUE -

Moutet 2014 | Design

AU CHÂTEAU



BESTIAIRE
Col.05/Rose.Orange



POTAGER DU ROY
Col.04/Vert

AUTOUR
DU JARDIN

ASIE atelier lz



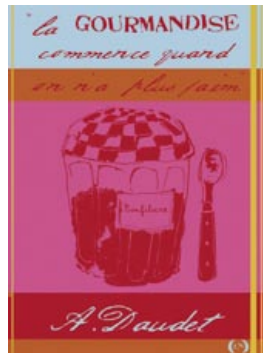
IKEBANA
Col.81/Rose.Indien



OISEAUX
Col.61/Garance.Safran



BRUNCH (LN)



CONFITURE
Col.61/Garance



GÂTEAU
Col.04/Vert



CAP À L'OUEST (LN)

NEW 70^{ÈME} ANNIVERSAIRE



BOUTIQUE DU MARIN
Col.03/Glacier.Coral



LES PLAGES DU DÉBARQUEMENT
Col.14/Marine

CHATS ET CHIENS Zofia Rostad



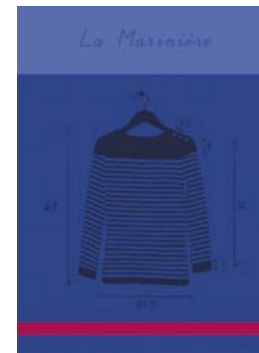
1 CHIEN "POFIK"
Col.01/Rouge



5 CHIENS
Col.02/Beige



CHATS SUR LE TOIT
Col.16/Gris.Blanc



MARINIÈRE
Col.13/Bleu.Noir



CIRÉ
Col.02/Jaune.Orange



BOTTES
Col.01/Rouge.Prune

CIBOULETTE



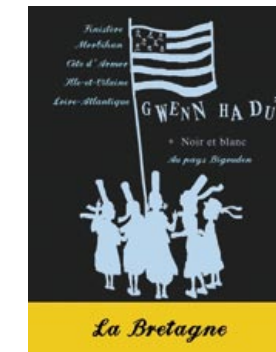
Col.02/Crocus.Marron



CIBOULETTE
existe aussi en:
Col.00/Blanc
Col.05/Chili.Vert
Col.11/Prune.Capucine
Col.16/Gris.Noir



NEW ÎLES BRETONNES
Col.26/Jacinthe

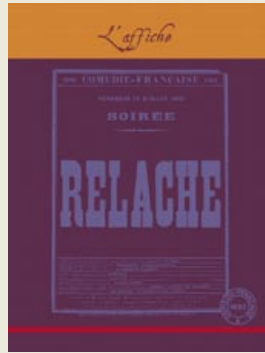


NEW LA BRETAGNE
Col.10/Noir



BOL BRETON
Col.16/Bleu.Marine

COMÉDIE FRANÇAISE



L'AFFICHE
Col.17/Prune.Jacinthe



LES BILLETS
Col.03/Blanc.Corne



LE THÉÂTRE
Col.13/Bleu.Noir

★ CÔTE BASQUE



BAYONNE
Col.01/Rouge



BIARRITZ
Col.06/Bleu



ST. JEAN DE LUZ
Col.05/Rose

CONTES (LN)



ALICE
Col.02/Jaune



PETITE SIRÈNE
Col.06/Bleu



CUISINE DE FRANCE



À TABLE !
Col.04/Aubergine



FROMAGE OU DESSERT
Col.06/Jacinthe

★
4

★
5

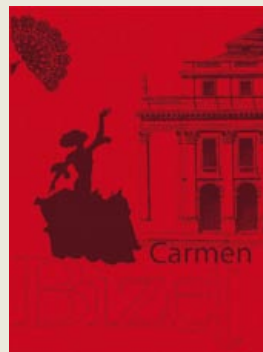
VAUX LE VICOMTE



CHÂTEAU
Col.11/Lupin.Noir

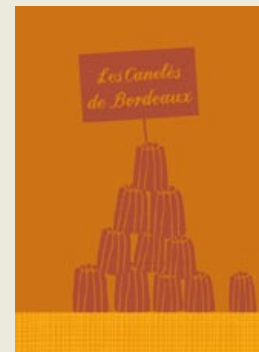


CARMEN



CARMEN
Col.01/Rouge

DÉLICES



CANELÉS
Col.02/Crocus.Prune



PARIS-BREST
Col.06/Aubergine.Lupin



MACARONS
Col.04/Poivre.Vert

NEW
FAIT MAIN 



OUTILS
Col.16/Jacinthe



CUISINE
Col.05/Gris.Clay



JARDIN
Col.04/Poivre.Vert

NEW
J'AIME 



MON PAPA
Col.06/Bleu



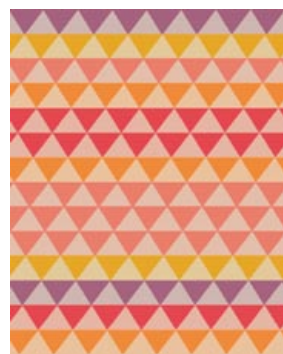
MA MAMAN
Col.01/Rouge



GÉOMÉTRIQUES



NEW CUBES
Col.31/Noir

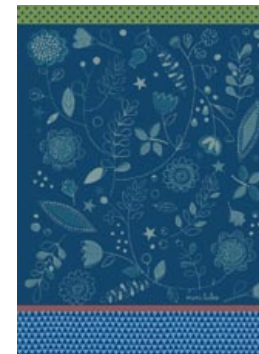


TRIANGLES
Col.11/Rouge.Jaune



CUBES
existe aussi en:
Col.02/Poivre.Vert
Col.05/Rose
Col.06/Turquoise

TRIANGLES
existe aussi en:
Col.12/Bleu.Etoupe
Col.16/Jacinthe



CROQUIS
Col.16/Bleu



FRAISIER
Col.01/Rouge

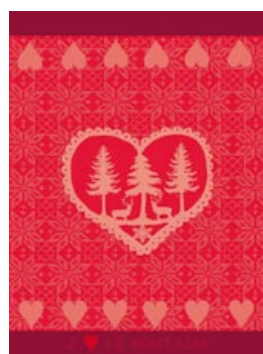
J'AIME LA MONTAGNE



PANOPLIE
Col.01/Rouge



FLOCON
Col.10/Etoupe

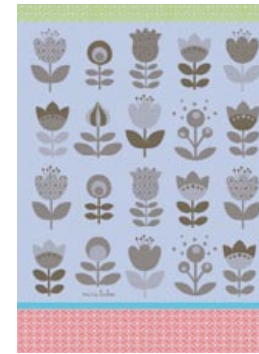


CŒUR
Col.04/Aubergine

NEW
MINI LABO 



MAISONS
Col.06/Turquoise



TULIPES
Col.10/Glacier



MUSÉES NATIONAUX



MARIE-ANTOINETTE
Col.16/Gris

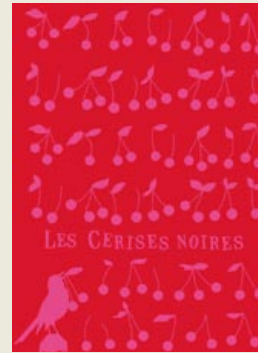


HERBIER DU ROY
Col.04/Fenouil

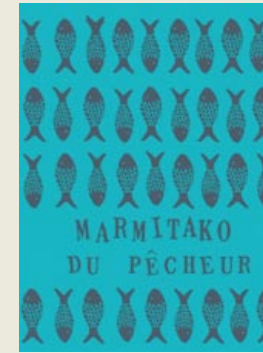


HERBIER DU ROY
Col.61/Prune

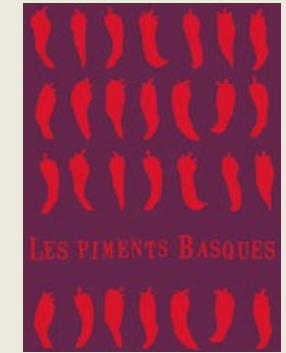
PAYS BASQUE



CERISES
Col.01/Rouge



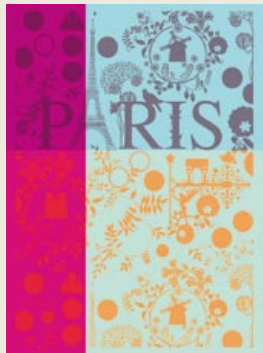
MARMITAKO
Col.06/Turquoise.Aubergine



PIMENTS
Col.64/Aubergine.Rouge

★
8

PARIS



TOUR EIFFEL
Col.61/Garance



PRINTEMPS
Col.01/Bleu.Rouge



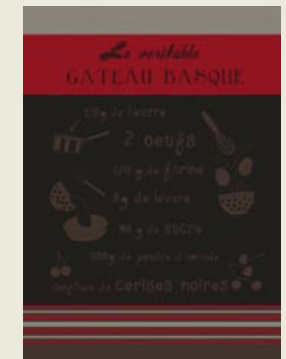
TUILERIES
Col.26/Bleu



PAYS BASQUE INTÉRIEUR
Col.14/Bleu.Rouge



MON PAYS BASQUE
Col.15/Bleu



GÂTEAU BASQUE
Col.03/Café

★
9

PARIS



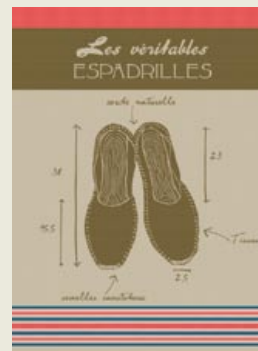
FRANCE COQ
Col.05/Gris.Jaune



NEW BALLONS
Col.10/Glacier



CHAISE
Col.06/Lupin.Noir



ESPADRILLES
Col.12/Etoupe





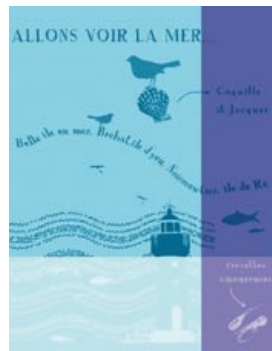
RIVAGES (LS)



AZUR
Col.43/Turquoise.Jaune



ATLANTIQUE
Col.63/Turquoise.Bleu



OUEST
Col.83/Lupin.Turquoise



MÉDUSES
Col.06/Turquoise



Océan
Col.11/Lupin.Blanc



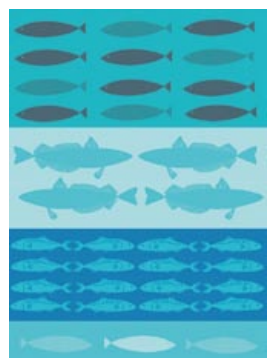
SOLE
Col.05/Lupin.Rose



PÊCHE
Col.04/Aubergine.Bleu



LE HOMARD
Col.01/Rouge.Orange



NEW POISSONS
Col.13/Vivandière



NEW LES AMOUREUX DE PEYNET



BANC
Col.05/Rose



CŒUR
Col.02/Crocus



PLUIE
Col.16/Jacinthe



PROVENCE



CITRONS
Col.02/Jaune.Blanc



OLIVIER
Col.08/Jaune.Marron



MARSEILLE
Col.13/Bleu.Noir

★ 11

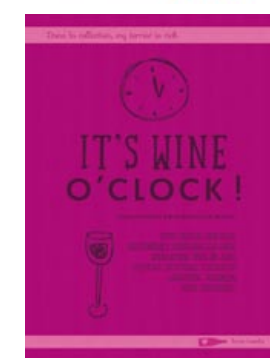
PLAISIRS



SALÉ/LÉGUMES
Col.01/Jaune.Rouge



SUCRÉ/FRUITS
Col.02/Bleu.Jaune

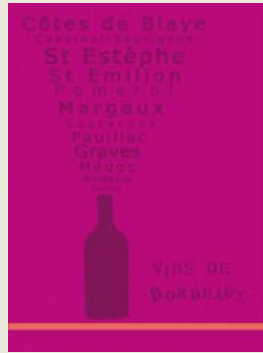


NEW WINE O'CLOCK
Col.61/Garance

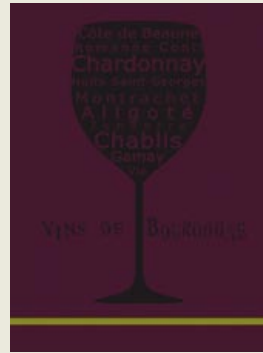
DIVINE CO&DIE

L'abus d'alcool est dangereux pour la santé

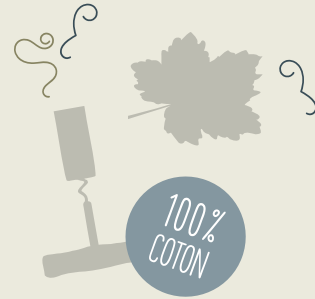
VINS DE FRANCE



BORDEAUX
Col.54/Aubergine.Garance



BOURGOGNE
Col.74/Aubergine.Noir



L'abus d'alcool est dangereux pour la santé

- PERSONNALISÉS -

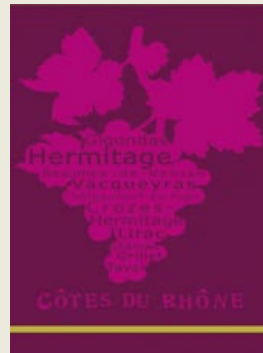
Moutet 2014

TORCHONS PERSONNALISÉS POUR COMMUNICATION DURABLE
À PARTIR DE 100 PIÈCES SEULEMENT !
CUSTOMIZED TEATOWELS STARTING WITH ONLY 100 PIECES!

VINS DE FRANCE

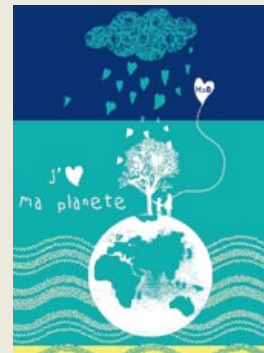


LOIRE
Col.02/Jaune.Vert



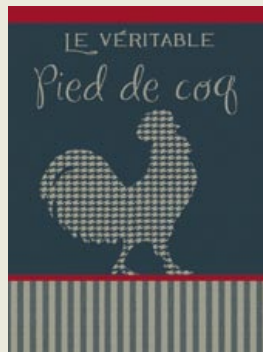
COTES DU RHONE
Col.61/Aubergine.Rose

MA PLANÈTE



MA PLANÈTE
Col.06/Turquoise

VINTAGE



PIED DE COQ
Col.16/Bleu.Marine



FROMAGES
Col.13/Bleu.Naturel



MOUTET ARCHIVES
Col.01/Bleu



— ACCESSOIRES —
Moutet 2014

SET GANT & MANIQUE



MANIQUES YIN YANG

★
14



PROVENCE
Tablier Taille, 100 % Coton,
50 x 70



PARIS PRINTEMPS
Tablier Bavette, 100 % Coton,
50 x 70



CŒUR DE GAMME
Tablier Bavette, 100 % Coton,
100 x 84



YOKO
Plateau, 48 x 37

BIARRITZ
Plateau, 38 x 38

VINS DE FRANCE
Plateau, Ø 44

CONFITURES/ENTRACTE
Plateau, 38 x 19

— PACKAGING —
Moutet 2014



BOÎTE CADEAU CARTON
30 x 18 x 5



SACHET KRAFT
30 x 7 x 7

★
15



BANDEAU KRAFT
44 x 8



– TISSEUR ET ÉDITEUR –

Made in France

HISTOIRE

F En 1910 Jean Baptiste Moutet crée à Orthez en Béarn un petit atelier de tissage à main. Minoterie, tannerie, papeterie, ébénisterie s'activent également le long des rives du Gave de Pau qui traverse la ville.

Seul survivant de cette industrie locale grâce à la qualité de ses produits, le Tissage Moutet perpétue aujourd'hui encore la tradition du linge basque, ce linge à sept bandes (symbole des sept provinces basques) qui recouvrait les bœufs au travail.

A Lyon où il avait été hospitalisé après la guerre de 14, Georges Moutet, fils de Jean-Baptiste, découvre le tissage mécanique. De retour à Orthez, il transforme dès 1919 le petit atelier en usine avec une quarantaine d'ouvriers.

Avec les troisième et quatrième générations, viennent le véritable essor industriel et l'acquisition des premiers métiers jacquard à cartons perforés.

Fin 90, l'informatisation des métiers rend possible le design et la création haut de gamme, point fort d'un nouveau développement marqué en 2006 par l'attribution du prestigieux label « Entreprise du Patrimoine Vivant »

La cinquième génération fait le choix de continuer d'écrire l'histoire. Une équipe jeune et passionnée traduit en tissage les rêves des créateurs, les archives retrouvées, rencontrant le désir des clients pour des pièces uniques ou personnalisées.

GESCHICHTE

D Jean-Baptiste Moutet gründet 1910 in Orthez im Béarn eine kleine Handweberei. Eine Mühle, eine Gerberei, eine Papierfabrik und eine Tischlerei siedeln sich ebenfalls am Ufer des Gave de Pau an, der das Städtchen durchfließt.

Dank der Qualität ihrer Produkte besteht die Firma Moutet als einziger dieser lokalen Industriebetriebe bis heute fort und webt Stoffe in baskischer Tradition. Die robusten Leinenstoffe, die ursprünglich die Ochsen bei der Arbeit schützten, sind von sieben farbigen Streifen geschmückt, die die sieben baskischen Provinzen repräsentieren.

Georges Moutet, Jean-Baptistes Sohn, macht sich in Lyon mit mechanischen Webstühlen vertraut und geht 1919 daran, die kleine Handweberei zu einer Fabrik mit vierzig Angestellten zu erweitern.

Die dritte und vierte Generation machen Tissage Moutet zum Industriebetrieb. Die ersten Jacquard-Webstühle, die durch ein Lochkartensystem die Herstellung komplexer Muster ermöglichen, werden erworben.

Ende der 1990er Jahre werden die Webstühle durch computergesteuerte Programmierung noch leistungsfähiger gemacht. Es wird eine hochwertige Designer-Kollektion kreiert und 2006 erhält Tissage Moutet das Label „Entreprise du Patrimoine Vivant“ („Unternehmen des lebenden Kulturerbes“).

Die fünfte Generation schreibt die Geschichte des Hauses fort. Ein dynamisches junges Team versucht kühne Designerträume zu verwirklichen, alte Muster wiederaufleben zu lassen und dem Wunsch der Kunden nach personalisierten Produkten nachzukommen.

16



ATELIERS D'ART
1910-2010



EPV
Entreprise du Patrimoine Vivant



— TISSEUR ET ÉDITEUR —

Depuis 1919

歴史

1910年、ジャン・バティスト・ムテはペアルン地方オルテスに小さな手織工房を興しました。街を流れるポー川の両岸には、製粉工場、なめし皮工場、製糸工場、家具工場もまた同様に興隆しました。

高品質な製品のおかげでティサーージュ・ムテは地元の産業界で唯一生き残り、今日もなおバスクリネン—バスク地方の7つの地域を象徴する7本のラインが入り、かつて労働用の牛を保護していた布—の伝統を守っています。

ジャン・バティストの息子、ジョルジュ・ムテは第一次世界大戦後にリヨンの病院に収容され、そこで機械織に出会いました。オルテスに帰ったジョルジュは、1919年に小さな工房を40人ほどの労働者を有す工場に変貌させました。

3代目、4代目の時代には産業が著しく発展し、最初のパンチカード式ジャカード織機が導入されました。

1990年代の終わりになると、織機のコンピュータ化によってデザイン性の高い、高級な製品を作り出すことが可能になり、2006年には栄えある「EPV無形文化財企業」の認定ラベルを付与されました。

5代目も同社の歴史を刻み続けることを選びました。この世にふたつとない一点ものやカスタマイズ商品を求めるお客様に出会いながら、若くて情熱にあふれたスタッフがクリエーター達の夢や発見された記録資料を織物で表現いたします。

HISTORY

In 1910 Jean-Baptiste Moutet founded a small weaving mill in the town of Orthez, in the Béarn region. It was established on the banks of the Gave du Pau River, alongside other small industries. The high quality of Moutet's products guaranteed the firm's success and longevity.

Moutet is renowned for weaving traditional Basque patterns on sturdy linen fabrics. They were traditionally used as blankets for Oxen to protect them during work. They are adorned with seven woven stripes, each representing one of the seven Basque regions.

In 1919 Jean-Baptiste's son, Georges Moutet, expanded the mill to 40 employees, after he familiarized himself with the new mechanized looms being used in Lyon.

The third and fourth generations acquired Jacquard looms, which used the punch card system, allowing them to manufacture complex woven patterns.

In the late 1990's the looms became computer programmable, significantly increasing production. Designer collections of linens were created and in 2006 Tissage Moutet received the label "Living Heritage Company".

The fifth generation continues Tissage Moutet's history. A dynamic team is incorporating innovative designer ideas, reviving old patterns and providing customers with personalized products.

